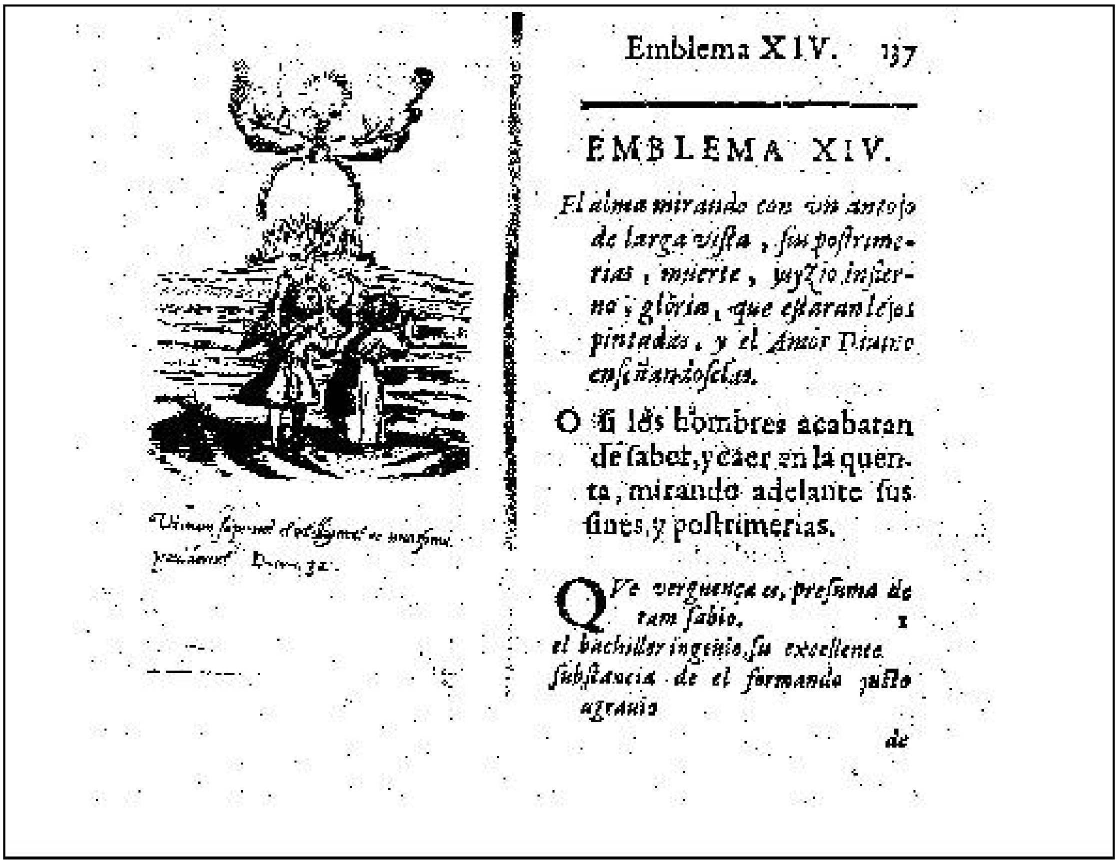
Emblema 14



Motes

"Utinam saperent et intellegerent ac novissima providerent."

Oh, si los hombres acabaran de saber y caer en la cuenta, mirando adelante sus fines y postrimerías.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**
  I. *"deut. 32,29."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:**

Glosa

El Alma insta a que se tenga presente el futuro y el fin al que conducen las cosas, a tener providencia.

Exemplas

Las Parcas controlan los hilos de la vida.

Picturas

- **Motivo:** El Alma, representada como niña vestida con túnica talar, contempla con un catalejo diversas representaciones que el Amor divino -niño alado con sayo y cabeza resplandeciente- le muestra, y que resultan visibles al fondo: abajo, la Muerte, como un esqueleto descarnado que sujeta en sus manos una palma y una espada; detrás, el Infierno, caracterizado por un gran conjunto de llamas; por encima, el Juicio Final y la Gloria, representados mediante la imagen de Cristo que, como juez sentado sobre un arco celeste, aparece flanqueado por sendos ángeles que tocan cornetas, y coronado mediante un triángulo resplandeciente, todo ello dentro de un círculo de nubes.
- **Significado:** El Alma reflexiona sobre los cambios de conducta que se producirían en los hombres si éstos dejaran de pensar neciamente sólo en el presente, o en vanidades terrenales y caducas, y pudieran ver el futuro y contemplar sus postrimerías.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

©Universidade da Coruña

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Cuidado, Entendimientoi, Fin, Muerte, Prevención, Vida
- **Onomásticas:** AUSTRO, CIELO, CRESO, DIOS, FEBO, HELENA, LUNA, OCÉANO, PARCAS, SOL
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Ángel (Personificaciones, Otros), Anteojo (Humano, Herramientas), Arco celeste (Elementos, Aire), Cristo (Humano, P. Históricos), Espada (Humano, Armas), Gloria (Elementos, Aire), Infierno (Elementos, Fuego), Juicio final (Elementos, Fuego), Llamas (Elementos, Fuego), Muerte (Personificaciones, Otros), Nube (Elementos, Agua), Palma (Plantas, Árboles), Triángulo resplandeciente (Elementos, Fuego)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Vtinam saperent, & intelligerent ac nouissima prouiderent. Deuteron. 32.

EMBLEMA XIV.

El alma mirando con vn antojo de larga vista, sus postrimerias, muerte, juyzio, infierno, gloria, que estaran lejos pintadas, y el Amor Diuino enseñandoselas.

O si los hombres acabaran de saber, y caer en la quenta, mirando adelante sus fines, y postrimerias.

QVe verguença es, presuma de tam sabio. 1
el bachiller ingenio, su excellente
substancia de el formando justo
agrauio

de

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

de que no atienda mas que a lo
preſente?
no al futuro peligro el Aſtrolabio
de ſu prudencia mira, que immi-
nente
à ſu cabeçacuelga de dos hilos
de araña, eſpada de doblados filos.
Açicala ſus armas el ſoidado 2
antes que el parche, y el metal ſo-
noro
deſpierte ſu deſcuido, y ſu cuidado
preuiene honroſo al militar decoro:
preuiene elviento contra el mar
hinchado,
quien por caminos de aguabuſca
el oro,
y el labrador en ſeco afan barbecha,
de el año auſente, la feliz coſecha.
La prouida hormiguilla por la
tierra 3
arraſtra vn grano, que es ſu annal
ſuſtento,

yen

yen ſu trox mas le entierra, que le
encierra
con mil temores de el inuierno han-
briento,
la cigueña, y milano ſe deſtierra
de el patrio nido, quando huele el
viento
de el cirço elado; y buſca lamarina,
para imbernar la aſtutagalon-
drina.
Si viles animales, ſimples aues 4
culpan quan mala prouidencia
tienes,
como mientes, jactandote que ſabes,
quando es razon por necio te con-
denes?
ò los males que temes no tan gra-
ues
ſon, ni tangrandes, loſque eſperas,
bienes,
ó no alcanças auer, ſer lo futuro
mas peligroſo, quanto mas ſeguro.

Que

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Que es ver tu entendimiento en tantas cruzes
de diſcurſos penar? moſtrar primores
de ſu alteza, ſi à quanto lo reduzes
es ſin ſubſtancia afeyte de colores?
los ojos abre à ſuperiores luces
ſi de ſabio te precias, vè, no ignores
à que fin van los medios, que preuienes,
centro de males, ó de eternos bienes.

Guarda à do aſſieſtas de tu dicha el blanco 6
de negra muerte el velo no le borre,
ſu mar amargo no te ponga eſtanco
al curſo de tus años, que à ella corre,
tu caudal fias de quebrado banco?
fabricas ſobre polvo al viento torre,
riſa eres de los tiempos, ſi no miras
por coral de la muerte, à que fin tiras?

Ay

Ay que te engañas, ſi preſumes vano, 7
que las impias hermanas de tu vida
los bilos retorciendo, cada mano
no dà con cada buelta cruda herida
ſu imperio tan cruel, quan ſoberano
reſpectos pierde, titulos oluida,
ſi no perdonan, ſer Parcas que importa?
ni que tuerçan las dos, ſi la otra corta?

Ay que te engañas, ſi te liſongeas 8
con fauorable aliento de tus años,
quanto mas te adularen, menos creas
las firmezas que ofrecen ſus engaños:
con vida hermoſa, nunca Parcas feas
ſe conſpiran, ſino es para tus daños?
que flores bellas de tu edad loçana
reboços ſon de muerte mas tẽprana.

Primero

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Primero cebará el ardiente fuego
ſu veraz llama en congelada niebe,
antes tendrâ el Occeano ſoſſiego
con el Auſtro traidor, que ſu agua mueue:
con la noche primero irà el Sol ciego,
o la noche con el, y en campo breue,
los lobos paceran con los cerderos,
que vida, y muerte gozen de vnos fueros.

Oxala oluides queſtuoſas ciencias,
ingenio bachiller, y ya que mueres
por tantas honras, como diligentias,
yo haré que alcances mas, por mas que eſperes:
atiende à racionales diferentias
como quatro palabras conſideres,
muerte, juizio, la gloria, y el infierno,
ganas riquezas con honor eterno.

Si

Si acaſo la flaqueza de tus ojos
vèr no te dexa el fin de proprias prendas
de larga viſta toma eſtos antojos,
que alcançan quanto mas la viſta eſtiendas,
penetra haſta tu centro los deſpojos
de tu cuerpo, y tu alma en las horendas
ſimas de el hondo abiſmo, y luego a buelo
los aires rompe à gloria de tu Cielo.

Mira la muerte, que por quanto Febo
ſu luz eſparze, es de la vida muerte,
ſi yerra al niño, aciertale mancebo
(que al viejo es impoſſible que no acierte)
de ſu arco y flecha toda carne es cebo
en que imprioſa ſu veneno vierte,

con

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

con ſuerte igual ſu tumulo haze à vna
de la cama de campo, y tierna cuna.
O flecha ineuitable, que de hermoſas 13
donzellas desfiguras! Que de alientos
jueniles deſmayas! Que de roſas
de infantes ajas! Que de macilentos
viejos eſcondes tras peſadas loſas,
tus yerros con igual dolor ſangrientos?
reſuelta en poluo la comun materia.
buelue á ſu ſer de la primer materia.
Cadauer miſerable, que eternizas 14
en Mauſeôlos tu difunta llama?
con que epitaphios vida canonizas,
que el tiempo borra, y el oluido infama?

que

que differencia tienen las cenizas
que vn viento, barajadas, las derrama?
de el rico Creſo el polvo es mas precioſo,
ó el de la hermoſa Elena es mas hermoſo?
En que color, en que ayre, en que facciones 15
entre ſi ſe diſtinguen los guſanos?
nacen los de el gañan con açadones,
ó con coronas las de los tiranos?
que diferencia ay de armas, y blaſones
donde la confuſion nos haze hermanos?
que engendra diferencias vano vn padre,
ſi todos ſomos hijos de vna madre?
Anara madre, que aunque los ſuſtenta, 16

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

con ſus frutos deſpues ſus hijos traga,
y de quanto ſu amor los alimenta
ſu tyrana piedad al fin ſe paga,
ni dexa honor, contentos, vida,
renta
con que à mas que â ſu deuda ſatis-
faga,
fundad palacios, y pintalda huer-
tos,
y con ſolo vn Cipres os honra muer-
tos!
Y aun ſi la muerte fueſſe de mis
males, 17
termino, aun bien entre mis males
fuera,
y el hombre mas feliz de los mortales
ſe holgâra de parar en la carrera:
mas ay dolor, que apenas ſus vm-
brales
toco, quando en mil anſias ya me
altera
de eterno bien, ó mal dudoſa ſuerte.
que

que no es mi vltima raya ya la
muerte.
Oxala, como al medico, la tierra 18
encubriera mis faltas, y la loſa
que mi difunta vanidad encierra
cerrara mi tragedia vergonçoſa:
mas apenes eſcapo de vna guerra
quando caigo en la eſpada riguroſa
de ſu iuſticia, que qual rayo vibra,
ſi eſpada corta, peſa como libra.
Mi amor alli, ni manſo, ni cle-
mente, 19
las ropas viſte de rigor ſeuero,
rayos ſus ojos ſon, rayos ſu frente,
buelto vn leon ſu pecho de cordero,
parezco ante el preſente, en todo
auſente,
de quan dichoſo me gozè en miſer primero
preſa en cadenas de mi miſmo eſpãto
los ojos de verguença no leuanto.
La luz de ſu eſcrutinio pene-
trante 20
ſaca

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

ſaca de raſtro el mas oculto crimen,
cargo, y deſcargo ſe haze en vn inſtante
de quien las fuerças mas gigantes gimen:
fiſcal, teſtigo, y juez es ſu ſemblante,
que haze à ſus ojos mi ſentencia intimen.
ſentencia que no admite mas audiencia,
audiencia, que no apela ſu ſentencia.
Con mis ayes laſtimo las Eſtrellas, 21
ruego à los montes me ſepulten viua,
juegan los aires; ay, con mis querellas,
y no ay lugar que à vna infeliz reciba,
ſoy vna virgen necia, vna de aquellas
cinco,

cinco, que de ſu talamo las priua
ſu Eſpoſo, porque azeite no preuienen,
à quien las cuerdas laſtima no tienen.
Cada qual à ſu cauſa eſtà deſpierta, 22
y no dexa atencion à ageno caſo,
aunque de otras la lampara vé muerta,
no ſobra azeite al mas colmado vaſo.
ay memoria de horror me dexas yerta,
hay iuizio, hay tribunal, hay triſte paſſo,
que yr á delante es gozo ſempiterno,
boluer atras, rodar à eterno infierno.
Eſta es en tiempo igual la fatal rueda, 23
tan deſigual de eſtado, y de fortuna,
eſta es la que coriendo ſe eſtâ queda,
y parandoſe corre ſiempre auna:

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

esta es la que muriendo à si se hereda,
y viue sin perder de Sol, ò Luna,
esta es la que compite à Dios la vida,
y à quien mi gloria và, y mi pena asida.
Gloria en quien vna vida eterna cabe,
que brinda à la alma nectar de dulçura,
pena, en quien vna muerte está tam graue,
que en pocimas de infierno no se apura
aquella en vox Angelica suaue
mil para bienes canta â su ventura,
esta en anllidos lamentable atruena
al horrible cruxir de su cadena.

Aquella

Aquella à son de sacras alabanças
guia en theatro celestial mil choros:
esta dança tambien, mas son sus danças
al son de los rebenques, y sus lloros:
aquella en Reyno libre de mudanças
Astros no teme, Perros, Cancros, Toros,
esta rabiosa en su desasosiego
remuda climas ya de yelo, ó fuego.
Aquella por los campos Celestiales
se espacia, y huelga en Dios ya sin reboços:
esta en tormentos à su culpa iguales
trabaja atada â eternos calaboços:

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

aquella esenta aun de señal de males
bebe de glorias inexhaustos gozos:
esta en lago de pez plomo, y açufre
de bien sin rastro, vn mal sin tiempo sufre.
O mil vezes feliz triunfante vida, 27
que en lo bueno à ser muerte y vida vienes,
tienes de vida el ser, á Dios vnida,
de muerte el carecer de males tienes!
ó muerte justamente aborrecida,
de vida, y muerte todo el mal contienes,
vida eres, porque siempre apenas vines,

muerte

muerte, porque ningun gozo recibes!
Ay suerte temerosa, ay triste hado, 28
ay hado, que à vna vez que pinte suerte,
arrojarle otra vez á naide es dado,
y sonsolas suspintas vida, ò muerte:
alerta pues, aqui todo cuidado,
tiemble la barba al coraçon mas fuerte,
vna es la mano, y suerte, vno es el juego
ganar, gloria: perder, eterno fuego.
Entendimiento loco donde buelas? 29
que pretendes saber, si ati te ignoras?

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

ſobre que vanas ciencias te deſvelas,
y en que poluo trabajos atheſoras?
de tus poſtrimerias las eſcuelas
curſa al dia, en eſpacio de dos horas
gozaran tus eſtudios laureados
en triunfante Academia eternos grados.
Mi maeſtro, y mi luz, mi entendimiento
ilnſtra con tu eſpiritu diuino
de el alto Cielo fue baxar tu intento
para ſer mi verdad, vida, y camino:
arrebate tu amor mi penſamiento,
corrija tu temor mi deſcamino:
y

y alcance entre temor, y amor la ciencia
que aſſegura ſu gloria â la conciencia.

EMBLEMA

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña